

ния прѣложиша (παρέδωτο). (Трул. 19) Ефр. Корм., 158. XII в.

9. *Разъяснить, истолковать.* Заповѣда же имъ учиться, да пѣсни псалтырьския поютъ в церквахъ, рекъ, яко по малу ветхый законъ сказати имамъ и преложити (ἐρμηνεύσαι). (Ж. Ио. Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13—15, 1078. XVI в. ~ XV в.

10. *Перевести с одного языка на другой.* Посажъ дѣва попы скорописца зѣло, прѣложу въбрѣзъ вся книги... от гръцка языка въ словѣнскъ. (Пам. и ж. Мефод.) Усп. сб., 197. XII—XIII вв. (898): Сима же пришедъшема начаста съставлявати писмена азбуковная словѣнски и преложиста Апсль и Еуглье, (и) ради быша словѣни, яко слышиша виличья бжья своимъ языкомъ. Лавр. лет., 27. И многия святыя книги [св. Киприан] съ греческаго языка на российский языкъ преложи. Пролог (П.), 6. 1677 г.

11. *Переспорить, опровергнуть, победить в споре.* Ни единъ же ихъ от епспъ и премудраго же ритора преложити тогда глше, яко всѣмъ стѣкающемся угодна бяху, разрѣшаху [вар. разрѣшаа] хытро глемая (περιτρέψαι). Хрон. Г. Амарт., 342. XIII—XIV вв. ~ XI в.

12. *Изменить; исправить.* Онъ же чюдывъ ся, еже сътвори, и покоривъ ся бу, прѣложивъшему срѣце его (μεταβαίνοντος). Патерикъ Син., 351. XI в. Всякои расли подобасть каяти ся, унымъ же и старымъ... старьци же и си чюдъни, яко же от многихъ лѣтъ обычную въ нихъ злую пролямись (греч. какъ ην κρβληψιν 'дурное предрасположение') прѣложити възмогша (μεταθεῖναι). Там же, 258. (1471): Святыи Кириль... глаголет: ... еже святни отци съставша, ниже убо повелѣваемъ себѣ или друзьмъ или слово преложити, яже есть писано, или строку преступити. Псков. лет. II, 178. Въ новыхъ, государь, книгахъ преложено имя господу нашему Иусу Христу... вмѣсто Иуса написано... Иисусъ. (Чел. ц. Алекс. Мих.) Суб. Мат. III, 166. XVII в.

13. *Превратить, обратить во что-л.* Уношамъ трьмъ преложивыи пещь въ росу. Мин. сент., 20. 1096 г. Днѣ, вонъже вся суцая от небытия въ быт<и>е преложи бѣ (παράγωψιν). Хрон. Г. Амарт., 102. XIII—XIV вв. ~ XI в. (1299): Събыстся пророчество Исаяя пророка: ... Преложю празднигы ваша въ плач, и игрица ваша въ сѣтованье. (Син.) Новг. I лет. (Н.), 90. Яко бѣ воду въ вино преложи. (Сл. мт. Илар.) Мус.-Пушк. сб., 44. 1414 г. ~ XI в.

Какое толико можеть чародѣй, якоже и в безсловесное естество преложити чловѣка (μετενέυκαι)? Скрижалъ, IV, 180. 1656 г.

14. *Обратить к чему-л., направить.* Прѣложи земьныя тѣмы волю на нбсьныя мысли, не хотяше бо чьстныя дѣла оръпытити. (Пам. и ж. Мефод.) Усп. сб., 191. XII—XIII вв. Ельма же во Афинскъ Павель бысть и съ епикурианъ... сразився, дѣла держашесе, да нечестивыхъ учений отлучити ихъ и преложити во благочестие (μεταθεῖναι). ВМЧ, Окт. 1—3, 252. XVI в. Господь богъ... тѣхъ мятежниковъ и убийць сердца на кротость преложиль. (Отп. Геронтия) Суб. Мат. III, 38. 1663 г.

15. *Отаратить от чего-л. дурного.* (1204): Святыи же много поучивъ его, и не возможе его преложити отъ буйства, и молящую въ нощи уби его. Ник. лет. X, 43.

16. Передача греч. προσοχθίζω 'возненавидеть'. Сего ради тѣмъ, яко неблга и неисцѣлна, преложи его [Израиль] бѣгъ и отвратися бошию (προσώχθισεν). Хрон. Г. Амарт., 274. XIII—XIV вв. ~ XI в.

◇ Преложити конецъ (чему-л.) — *окончить (что-л.)*. Да и здѣ убо речению моему конецъ преложихъ, вящи бо сего нѣсми достоинъ глаголати. Посл. С. Шаховского, 163. 1644 г. — Ср. переложити¹, предложити.

ПРЕЛОЖИТИ² см. приложити

ПРЕЛОЖИТИСЯ (ПРЪ-). 1. *Переместиться; по религиознымъ представлениямъ — переселиться в иной мир.* Прѣдасть [Феодосий] стую... дѣно въ руцѣ бжии и прѣложи ся къ стѣимъ оцѣмъ. (Ж. Феодос. Нест.) Усп. сб., 130. XII—XIII вв. Енохъ угоди богу и прѣложися. (Посл. мт. Никифора Влад. Мон.) Р. дост. I, 65. XVI в. ~ XII в. Съ миромъ скончася [патриархъ Филарет] и преложися ко отцѣмъ своимъ. (Чел. Лаз.) Суб. Мат. IV, 225. 1668 г.

2. *Перейти, перебежать на чью-л. сторону.* Преложихасъ<я> от словень ·к̄· тысячу къ срациону (πτόροβλήσαν). Хрон. Г. Амарт., 465. XV в. ~ XI в.

3. *Перейти в другую веру или другое социальное состояние.* Герасимъ смыслъ бжии изъмлад<а> приимъ... во мнишьскыи образъ преложися. Пролог (БАН³), 6 об. XV в. Римъ отпаде вѣры христянския и преложися в латыни. Ж. Ант. Римл., 263. XVI—XVII вв. ~ XVI в. Никогда былъ отступникъ вѣры, но лестию к вамъ преложилъ, нынѣ же Христа моего ради хоцу умрети. Иерей потурчившыйся, 165. XVII в.